X5 Granule

Instrukcja obsługi

#X5G 01 00020

Jägershillgatan 13
SE-213 75 MALMÖ, Szwecja

Nr art. PL29610

Nordisk Clean Solutions zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produktach. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne błędy drukarskie. www.nordiskclean.com Tel. +46 40 671 50 60

NORDISK CLEAN SOLUTIONS

UE – Deklaracja zgodności

Producent:
Nordisk Clean Solutions AB Jägershillsgatan 13
213 75 SE- Malmö

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na naszą odpowiedzialność jako producenta.

Przedmiot deklaracji: Zmywarka przemysłowa Model/typ: Zakres numerów seryjnych i objaśnienia: X5G 01 XXXXX X5G= model 01= wersja sprzętu XXXXX= numer sekwencyjny

X5 Granule

Niniejsza deklaracja zgodności jest ważna od numeru seryjnego: X5G 01 00020

Parametry znamionowe: 3 ~ 380 lub 400-415 V 12,5 Hz lub 17,5 kW 50 Hz

W stanie dostawy przedmiot deklaracji jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami:

2006/42/WE – dyrektywa maszynowa	Bezpieczna konstrukcja i budowa
2012/19/UE – dyrektywa WEEE	zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego
2011/65/UE – dyrektywa RoHS	Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2014/30/UE – Dyrektywa EMC	Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodność tego produktu została przetestowana i zweryfikowana pod kątem spełnienia wszystkich odpowiednich przepisów powyższych dyrektyw. W procedurze oceny zgodności zastosowano następujące normy:

Wydane przez NCB: Intertek SEMKO AB Torshamnsgatan 43 SE-164 22 Kista SZWECJA

Certyfikat badania CB: SE-117123M1 Data: 12 grudnia 2025 r.	IEC 60335-1:2010+ A1+ A2 IEC 60335-2-58: 2002+ A1+ A2
Badanie weryfikacyjne zgodności 2507397- LOC- VOC Data: 8 grudnia 2025 r.	EN 60335-1:2012+ A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+ A14:2019+ A2:2019+ A15:2021+ A16:2023 EN 60335-2-58:2005+ A1:2008+ A11:2010+ A2:2015+ A12:2016
Raport z testu EMC: 2407426STO-101 Data: 18 listopada 2024 r.	EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021

Wydane przez: RISE Research Institutes of Sweden AB Box 5401 402 29 Göteborg

Raport z certyfikatem mikrobiologicznym nr P123124 Data: 2 grudnia 2024 r.	EN 17735:2023

Przedmiot deklaracji został wyprodukowany zgodnie z normą EN 1717 i jest wyposażony w zawór zwrotny typu A, rodzina B, zgodnie z normą EN 13077: 2023. Pole elektromagnetyczne jest mierzone zgodnie z normą EN 62233: 2008.

Niżej podpisany oświadcza, że opisany powyżej produkt spełnia zasadnicze wymagania określonych dyrektyw i norm:

Podpis: Pontus Nordfeldt

Data i miejsce: 2025-12-15

Imię i nazwisko: Pontus Nordfeldt

Stanowisko: Kierownik BU, Granule Technology

E-mail: pontus.nordfeldt@nordiskclean.com

Spis treści

1 Ogólny opis i bezpieczeństwo 5
- 1.1 Do użytkownika 5
- 1.2 Uwagi i ostrzeżenia 7
- 1.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi 8
- 1.4 SIMpel 9
- 1.5 Granulat 11

2 Interfejs użytkownika 13
- 2.1 Przegląd 13
- 2.2 Instrukcja uruchomienia 15
- 2.3 Przygotowania 17
- 2.4 Wymiana wody/Opróżnianie urządzenia 19
- 2.5 Ustawienia użytkownika 20

3 Sposób użycia koszy i innych akcesoriów 23
- 3.1 Kosz Pro Wash 23
- 3.2 Akcesoria 27
- 3.3 Ładowanie naczyń 29

4 Rutynowe czyszczenie 31
- 4.1 Codzienne czyszczenie 31
- 4.2 Cotygodniowe sprzątanie 33

5 ND Notatka 35

6 Rozwiązywanie problemów i alerty 37

7 Długotrwałe przechowywanie 43

8 Zrównoważony rozwój 45

9 Specyfikacje techniczne Granule X5 Seria X5G 01 00020 47

10 Uwagi 51

1 Ogólny opis i bezpieczeństwo

1.1 Do użytkownika

Dziękujemy za zakup i korzystanie z produktu Nor:disk Clean Solutions. Niniejsza instrukcja stanowi przewodnik dotyczący bezpiecznej obsługi urządzenia X5 Granule.

Urządzenie X5 Granule to komercyjna zmywarka do naczyń przeznaczona do czyszczenia garnków i patelni za pomocą granulatu, a także do czyszczenia sztućców, zastawy stołowej i szklanek bez użycia granulatu.

UWAGA

Ważne jest, aby zapoznać się z niniejszą instrukcją i zrozumieć wskazówki dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia. Należy zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Wskazówki bezpieczeństwa zostały opracowane z myślą o bezpieczeństwie użytkownika, osób znajdujących się w pobliżu, a także w celu zapobiegania niewłaściwemu użytkowaniu urządzenia.

Zawsze — Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa — Zostały one opracowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i uniknięcia wypadków.

Nor:disk Clean Solutions nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu lub inne szkody lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Ponieważ jest to profesjonalna maszyna, zaleca się, aby operator przeszedł szkolenie w zakresie obsługi urządzenia X5 Granule.

Jeśli szukasz dodatkowych informacji na temat szkoleń dla operatorów lub instrukcji obsługi, znajdziesz je na stronie internetowej Nor:disk Clean Solutions: Nor:disk Clean Solutions. Na naszym kanale YouTube znajdziesz samouczki dla użytkowników, samouczki dotyczące akcesoriów, filmy przedstawiające przypadki klientów oraz webinaria.

Na przedniej części urządzenia znajduje się również naklejka z kodem QR. Zeskanuj ją aparatem w telefonie komórkowym, aby uzyskać bezpośredni dostęp do informacji dotyczących urządzenia i instrukcji obsługi (zobacz rozdział dotyczący SIMpel w niniejszej instrukcji).

Należy przeszkolić personel w zakresie obsługi maszyny i poinformować go o zasadach bezpieczeństwa. Aby zapobiec wypadkom, należy regularnie powtarzać szkolenia.

Należy zapewnić stałą dostępność niniejszej instrukcji przez cały okres eksploatacji maszyny. Instrukcja obsługi w oryginale

1.2 Uwagi i ostrzeżenia

Niniejsza maszyna posiada oznaczenie CE, co oznacza, że spełnia wymagania dyrektywy maszynowej UE dotyczące bezpieczeństwa produktu. Bezpieczeństwo produktu oznacza, że maszyna została zaprojektowana w sposób zapobiegający obrażeniom ciała lub uszkodzeniom mienia. W związku z tym nie należy modyfikować ani wymieniać części maszyny, ponieważ spowoduje to utratę odpowiedzialności producenta za produkt.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Podczas konserwacji i wymiany części urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na pokrywie. Nie ma ograniczenia ruchu w górę. Jeśli przedmioty zablokują pokrywę, urządzenie może ulec uszkodzeniu.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. Należy unikać kontaktu ze skórą, ponieważ istnieje ryzyko poparzenia!

Istnieje ryzyko poślizgnięcia się, jeśli granulki pozostaną na podłodze.

1.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi

Proszę uważnie przeczytać uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje obsługi zawarte w niniejszej instrukcji. Zmywarkę należy używać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Firma Nor:disk Clean Solutions nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieprzestrzegania niniejszych instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.

Urządzenie X5 Granule automatycznie wykrywa, kiedy używany jest kosz do mycia profesjonalnego. Kosz do mycia profesjonalnego jest przeznaczony do przechowywania garnków i patelni, dlatego jedyne opcje mycia dostępne wraz z koszem do mycia profesjonalnego to granulaty lub silne czyszczenie wodą. Nigdy nie używaj kosza do mycia profesjonalnego do mycia naczyń, które mogą się stłuc.

W sprawie obchodzenia się z detergentem i nabłyszczaczem oraz ich stosowania wraz z produktem należy zapoznać się z instrukcjami producenta środków chemicznych. Podczas obchodzenia się z tymi środkami chemicznymi należy zawsze nosić okulary ochronne i rękawiczki.

Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie testować lokalny wyłącznik różnicowoprądowy (FI), naciskając przycisk testowy.

UWAGA

Po zakończeniu dnia pracy należy wyłączyć lokalne zasilanie. Jednocześnie należy zamknąć zawór odcinający dopływ wody na miejscu.

1.4 SIMpel

Szybki sposób na znalezienie instrukcji obsługi i dodatkowych informacji dla użytkownika – na maszynie znajduje się naklejka z kodem QR. Kod QR stanowi bezpośredni link do informacji dotyczących maszyny, takich jak instrukcje obsługi, a także dane kontaktowe partnera serwisowego.

1 Zeskanuj kod QR na naklejce.

2 Po zeskanowaniu kodu QR przejdziesz do następującego menu.

3 W prawym górnym rogu wybierz język. Językiem domyślnym jest angielski.

Objaśnienie poszczególnych pól:

1. ZGŁOSZENIE SERWISOWE	Zgłoś serwis do urządzenia
2. FILMY I DOKUMENTACJA	Instrukcje obsługi i filmy dotyczące akcesoriów/codziennego czyszczenia
3. OBSZAR TECHNICZNY	Tylko dla techników/partnerów serwisowych
4. KODY I INFORMACJE	Lista kodów błędów
5. O NOR:DISK	Link do naszej strony internetowej
6. INFORMACJE KONTAKTOWE	Dane kontaktowe partnera serwisowego

1.5 Granulat

OSTRZEŻENIE

W przypadku zapalenia się granulatu Power Original istnieje ryzyko powstania gazów niebezpiecznych dla zdrowia.

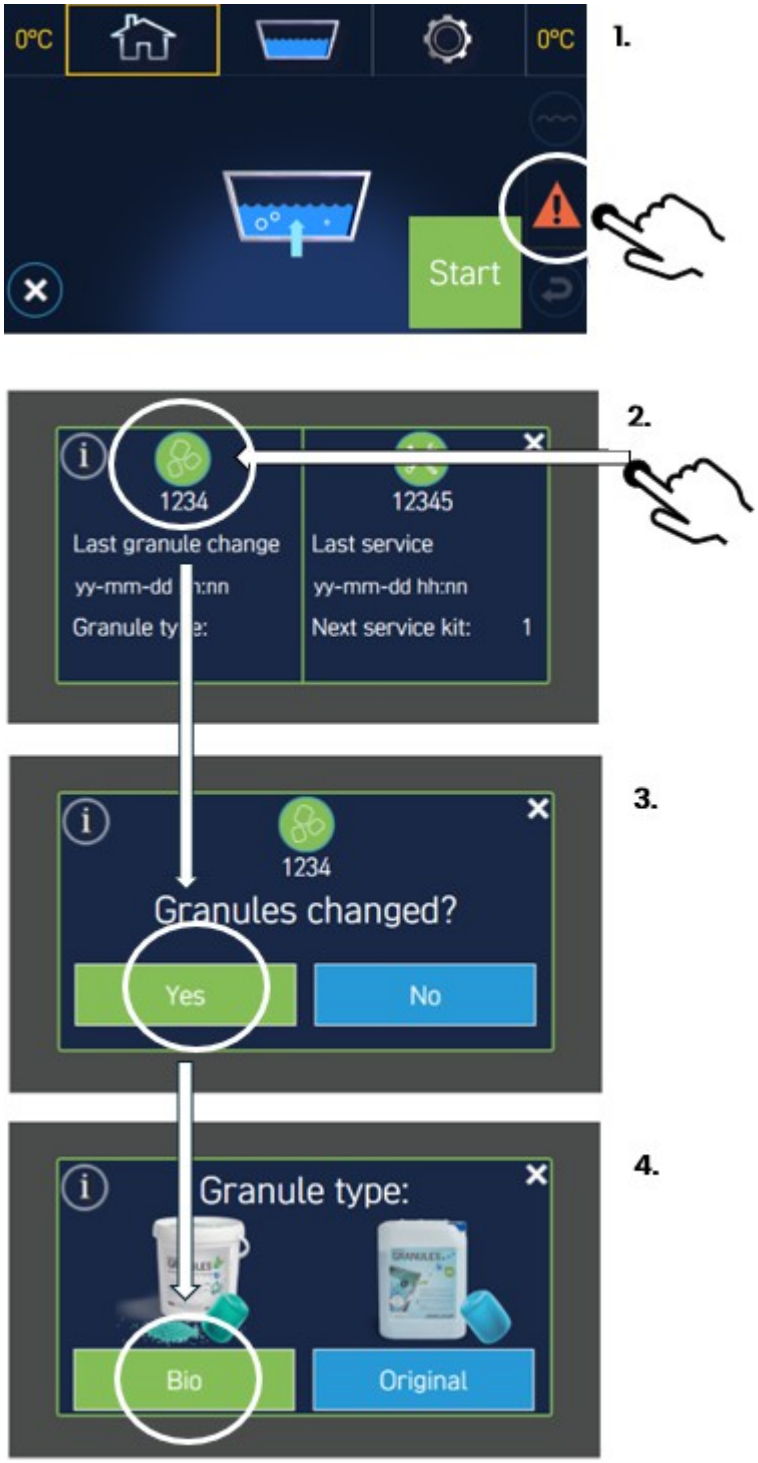
Odpowiednie środki gaśnicze: dwutlenek węgla (CO2)

W przypadku granulatu Power BIO obowiązują następujące zasady — DZIAŁANIA W PRZYPADKU POŻARU: Odpowiednie środki gaśnicze: woda, piana, proszek gaśniczy lub dwutlenek węgla.
W przypadku pożaru mogą powstać substancje niebezpieczne. W szczególnych warunkach pożaru możliwe jest pojawienie się śladowych ilości innych substancji toksycznych. Należy nosić przepisowe środki ochrony indywidualnej i aparaty oddechowe. Pożar należy gasić w zwykły sposób z bezpiecznej odległości.

Oferujemy dwa różne rodzaje granulek: PowerGranules Original i PowerGranules BIO®. Zrównoważonym wyborem są granulki Power-Granules BIO®, ponieważ są one częściowo biodegradowalne.

Należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi wymiany granulek przekazywanymi przez interfejs (komunikat będzie wyświetlany co 2500 cykli granulatu w przypadku PowerGranules Original i co 1600 cykli w przypadku PowerGranules BIO®).

Zużyte granulki należy traktować jako odpady palne.



Rys. 1 Jak zresetować licznik granulatu

2 Interfejs użytkownika

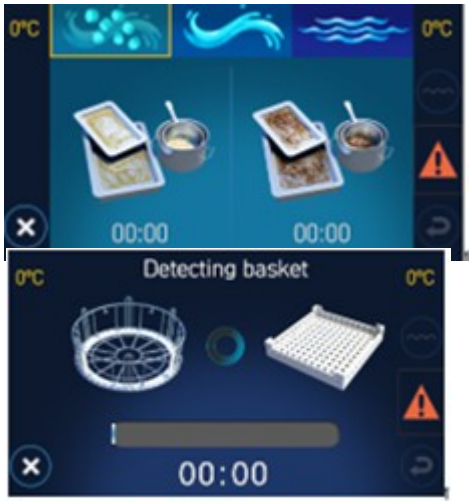
2.1 Przegląd

Urządzenie należy włączać lub wyłączać w punkcie podłączenia do źródła zasilania.

Do obsługi urządzenia X5 Granule należy używać ekranu dotykowego.

MENU STARTOWE — z możliwością uruchomienia napełniania i ogrzewania, otwarcia menu zbiornika lub menu ustawień.

NAPEŁNIANIE I PODGRZEWANIE — Pokazuje postęp napełniania wodą i wzrost temperatury wody.

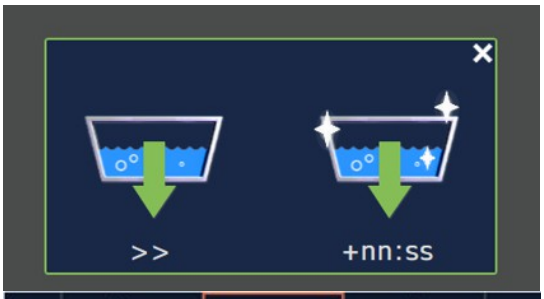


GOTOWE

Jest to ekran wyświetlany, gdy urządzenie jest w stanie gotowości/trybie czuwania. Zawiera opcje prania do wyboru.

WYKRYWANIE KOSZA

Kosz do prania Pro uruchamia opcje prania granulatu i naczyń.
Kwadratowy kosz uruchamia wyłącznie opcję delikatnego mycia.



ODPŁYW

Służy do opróżniania zbiornika na wodę.

ODPŁYW Z CZYSZCZENIEM

Opcja opróżniania zbiornika na wodę obejmuje czyszczenie.

CHANGE WATER

Zmienia zużytą wodę na świeżą bez czyszczenia.

SPUSZCZANIE

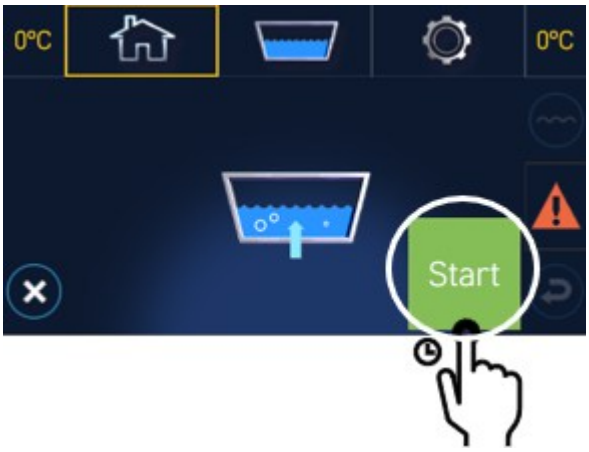
Opróżnia zbiornik z wody.

CZYSZCZENIE I WYMIANA

Czas na wymianę wody w zbiorniku. Wybierz opcję wymiany wody lub wymiany wody i czyszczenia zbiornika. Wyświetlany jest czas potrzebny na czyszczenie.

2.2 Instrukcja uruchomienia

Włącz zasilanie i OTVÓRZ dopływ wody do urządzenia. Rozpocznij proces napełniania i podgrzewania, naciskając przycisk Start.



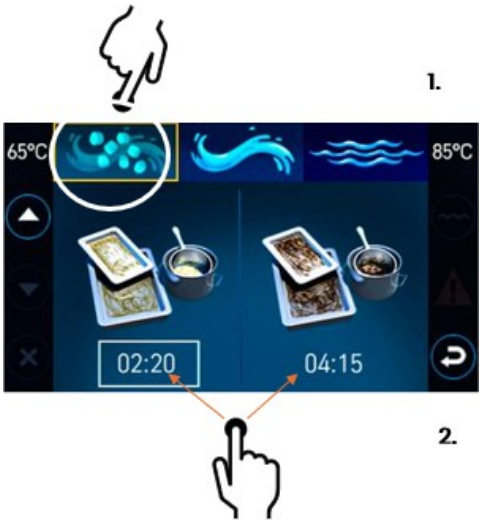
Urządzenie rozpocznie napełnianie zbiorników wodą, która będzie podgrzewana do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury prania.

Procedura napełniania i podgrzewania trwa około 9 minut (+55 °C podłączenie).

Jeśli pokrywa jest podniesiona, zamknie się automatycznie przed rozpoczęciem napełniania zbiornika wodą.

Ten interfejs jest wyświetlany, gdy urządzenie jest gotowe do prania. Wybierz opcję prania za pomocą dotyku.

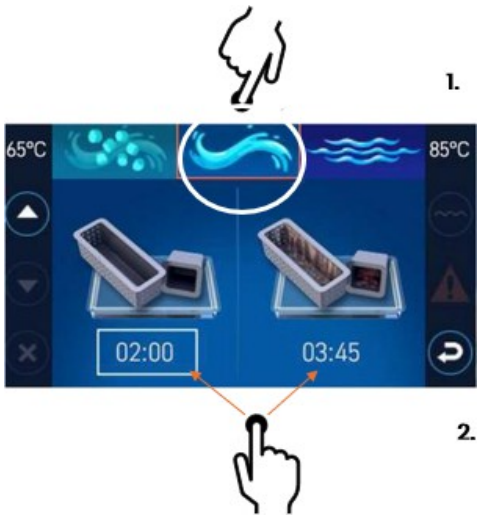
Umyj z wybranymi granulkami.



Do garnków i patelni

Wybierz jeden z 2 programów mycia

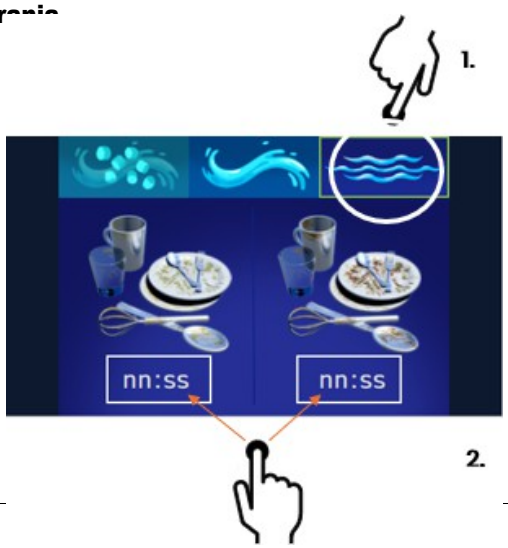
Pranie bez wybranych granulek



Do garnków i patelni.

Wybierz jeden z 2 programów zmywania

Pranie z wybraną opcją delikatnego pr



Do zmywania naczyń, sztućców i szklanek.

Wybierz jeden z 2 programów zmywania

2.3 Przygotowania

Wybierz czas trwania programu zmywania w zależności od ilości resztek jedzenia pozostałych na naczyniach.

1 Przed załadowaniem naczyń należy je opróżnić i zeskrobać z nich wszystkie resztki jedzenia.

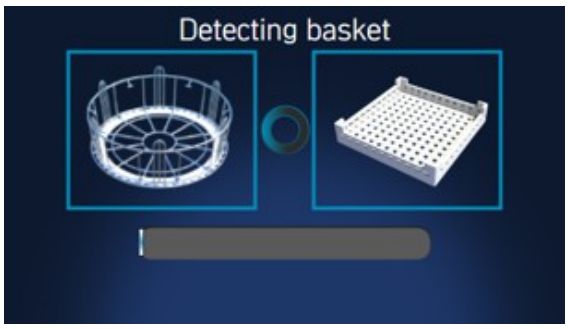
Patrz rys. 2 *Zeskrob resztki jedzenia*

- Nie ma potrzeby namaczania ani szorowania.
- Nie używaj mydła do rąk ani podobnych środków (aby uniknąć pienienia, które może prowadzić do poważnych problemów).

Rys. 2 Zeskrob resztki jedzenia

2 Wszystkie naczynia należy umieścić w koszu tak, aby ich wnętrze było skierowane w stronę dysz natryskowych. Ważne jest, aby wszystkie przedmioty były dobrze umocowane podczas mycia.

3 Po wybraniu programu następuje 10-sekundowa faza wykrywania, podczas której urządzenie określa, jaki rodzaj kosza zmywającego został umieszczony w urządzeniu. Odbywa się to automatycznie i nie wymaga od operatora podjęcia decyzji, czy uruchomić program w trybie zmywania garnków, czy naczyń.



4 Po zakończeniu programu prania pokrywa podnosi się, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania i wyświetla ostatnio używany program.

Wskazówka!

Ponownie użyj ostatniego programu, używając funkcji Kick and Start. Kick'n wash

UWAGA

Tylko lekko zabrudzone tace należy umieścić do góry nogami na dnie kosza.

Sprawdź, czy nic nie wystaje z boków lub dna kosza. Nie wolno utrudniać ruchu pokrywy w dół ani obrotu kosza.

OSTRZEŻENIE

Okapu nie można otworzyć przed zakończeniem programu zmywania.

Rys. 3 Upewnij się, że nie ma żadnych zatorów granulatu

Kontrola naczyń

1. Po każdym programie sprawdź garnki i patelnie.
2. Aby upewnić się, że nie pozostały żadne granulki, przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy je odwrócić do góry nogami.
3. Usuń wszelkie granulki, które mogły utknąć w rogach, ostrych krawędziach i innych niedostępnych miejscach.

2.4 Wymiana wody/Opróżnianie urządzenia

Naciśnij ikonę Wymiana wody/opróżnianie urządzenia.

Patrz rys. 4 *Wymiana wody/opróżnianie urządzenia*

Rys. 4 Urządzenie do wymiany/spuszczania wody

Wybierz opcję wymiany wody (po lewej)

Opróżnienie i ponowne napełnienie urządzenia zajmuje około X minut przy temperaturze wody na wlocie wynoszącej 55°C.

Aby opróżnić urządzenie pod koniec dnia, naciśnij ikonę Opróżnianie (po prawej).

Patrz rys. 5 *Wymiana wody/Opróżnianie*

Rys. 5 Wymiana wody/Spuszczanie wody

2.5 Ustawienia użytkownika

Naciśnij ikonę Ustawienia użytkownika (1)

Pojawią się 4 nowe ikony.

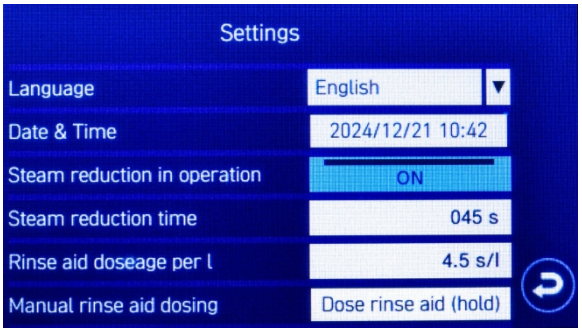
1. Ustawienia (2)
2. Informacje (3)
3. Dane HACCP (4)
4. Ustawienia techniczne (zablokowane dla użytkowników końcowych) (5)

Patrz rys. 6 *Ustawienia użytkownika*

Rys. 6 Ustawienia użytkownika

Naciśnij ikonę Ustawienia (2)

- Język
- Data i godzina
- Redukcja pary podczas pracy (nie zaleca się zmiany przez użytkownika końcowego)
- Redukcja pary w czasie (nie zaleca się zmiany przez użytkownika końcowego)
- Dawka nabłyszczacza na litr (zmiana nie jest zalecana przez użytkownika końcowego)
- Ręczne dozowanie nabłyszczacza (nie zaleca się zmiany przez użytkownika końcowego)

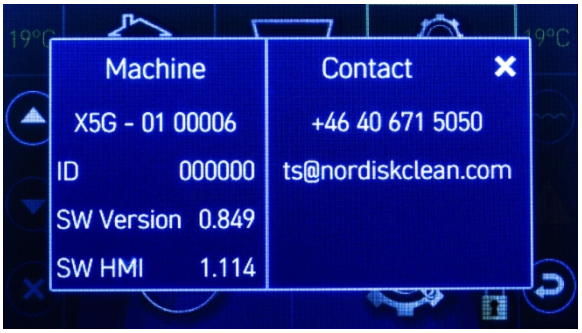


Rys. 7 Ustawienia

Naciśnij ikonę Informacje (3)

Tutaj znajdziesz numer seryjny urządzenia, wersję oprogramowania oraz dane kontaktowe firmy Nordisk.

Patrz rys. 8 *Informacje o urządzeniu*



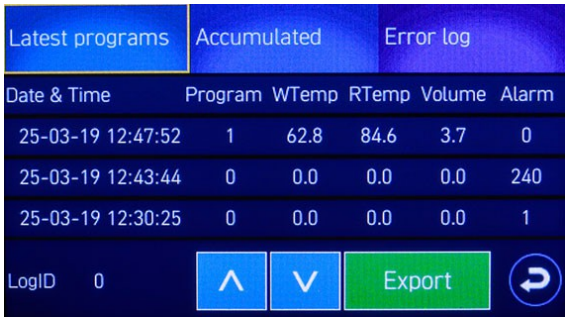
Rys. 8 Informacje o urządzeniu

Naciśnij ikonę HACCP (4)

Dostępne są następujące dane:

- Najnowsze programy
- Wartości skumulowane
- Dziennik błędów

Patrz rys. 9 *Dane HACCP*



Rys. 9 Dane HACCP

3 Sposób użycia koszy i innych akcesoriów

3.1 Kosz Pro Wash

Kosz Pro Wash (29505)

Kosz ze składanymi kolcami, z możliwością załadunku pojemników Gastronorm, garnków i patelni, a także rusztów, blach do pieczenia i desek do krojenia bez konieczności stosowania dodatkowych akcesoriów.

Rys. 10

Pojemność: 6 GN 1/1 65 mm lub 3 GN 1/1 do 200 mm + 3 GN 1/1 do 65 mm. 2 GN 2/1 do 100 mm lub 12 GN 1/4, 1/6, 1/9.

Pojemność: 7 GN 1/1 65 mm lub 3 GN 1/1 do 200 mm + 3 GN 1/1 do 65 mm. 2 GN 2/1 do 100 mm lub 12 GN 1/4, 1/6, 1/9.

Patrz rys. 10 *Kosz Pro Wash*

Możliwość załadowania 12 pojemników GN. Do wyboru GN 1/4, GN 1/6, GN 1/9.

Patrz rys. 11 *Kosz Pro Wash z małymi pojemnikami GN*

Rys. 11 Kosz Pro Wash z małymi pojemnikami GN

Możliwość załadowania 2 pojemników GN 2/1 o wysokości do 100 mm.

Patrz rys. 12 *Dwa GN 2/1*

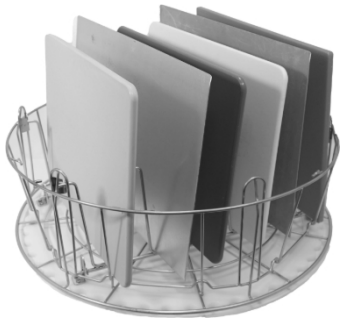
Rys. 12 Dwa GN 2/1

Rozłóż kolce.

Możliwość załadowania pokrywek, rusztów, blach do pieczenia i desek do krojenia.

Maksymalnie 6 sztuk.

Patrz rys. 13 *Ładowanie pokrywek, rusztów, desek do krojenia i blach do pieczenia*



Rys. 13 Ładowanie pokrywek, rusztów, desek do krojenia i blach do pieczenia

Kosz Pro Wash umożliwia mycie garnków o różnych rozmiarach.

Rozłóż kolce. Kolce tworzą wiele miejsc na garnki i patelnie.

Nadaje się do garnków i patelni z rantem wokół krawędzi.

Maksymalnie 6 sztuk.

Patrz rys. 14 *Ładowanie mniejszych doniczek*

Rys. 14 Ładowanie mniejszych doniczek

Ładowanie średnich i dużych garnków.

*P*atrz rys. 15 *Ładowanie średnich i dużych garnków*

Rys. 15 Ładowanie średnich i dużych garnków

Kosz na naczynia (29495)

Należy umieścić wewnątrz kosza Pro Wash (29505).

Przeznaczony do trzepaczek, chochli itp. Wysokość przedmiotów do 500 mm.

W koszu na naczynia mieści się 6

sztuk. Patrz rys. 16 *Kosz na przybory*

kuchenne

Zobacz rys. 17 *Kosz na przybory umieszczony w koszu Pro Wash*

Rys. 16 Kosz na przybory kuchenne

Rys. 17 Kosz na przybory umieszczony w koszu Pro Wash

Kosz Pro Wash jest bardzo wszechstronny. Rozłożenie kolców daje wiele różnych możliwości załadunku.

Można mieszać pojemniki, garnki, patelnie i przybory kuchenne.

Zobacz rys. 18 *Kosz Pro Wash z mieszanką różnych naczyń*

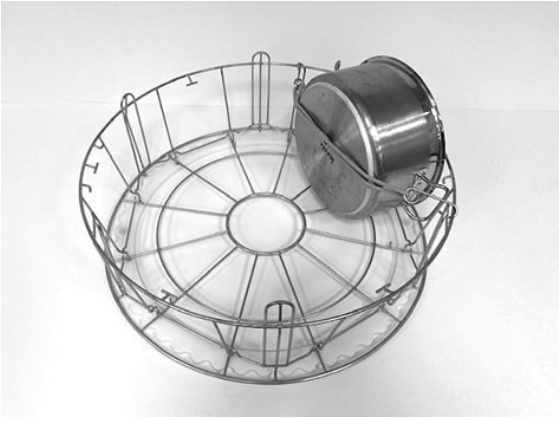
Rys. 18 Kosz Pro Wash z różnymi naczyniami do mycia

3.2 Akcesoria

Elastyczny uchwyt do garnków (13789)

Gumowy pasek z dwoma haczykami. Gumowy pasek należy umieścić wokół garnka i zaczepić o kosz. Należy zachować ostrożność podczas mocowania i zdejmowania gumowych pasków, ponieważ haczyki mogą spowodować obrażenia.

Patrz rys. 19 *Elastyczny uchwyt do garnków*

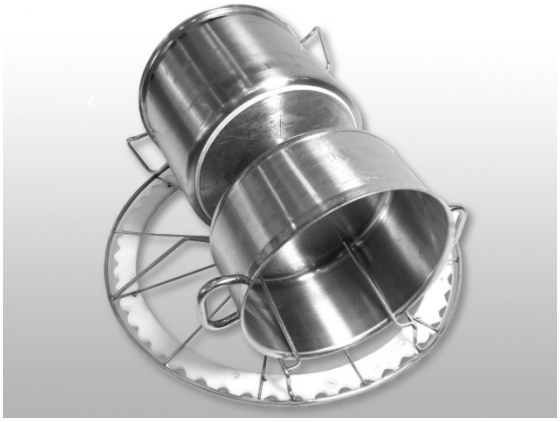


Rys. 19 Elastyczny uchwyt do garnków

Kosz na garnki (21423)

Mieści 2 duże garnki (200 mm) lub 1 duży garnek (400 mm) Umieszcza się w zmywarce zamiast standardowego kosza do zmywania.

Patrz rys. 20 *Kosz na garnki*

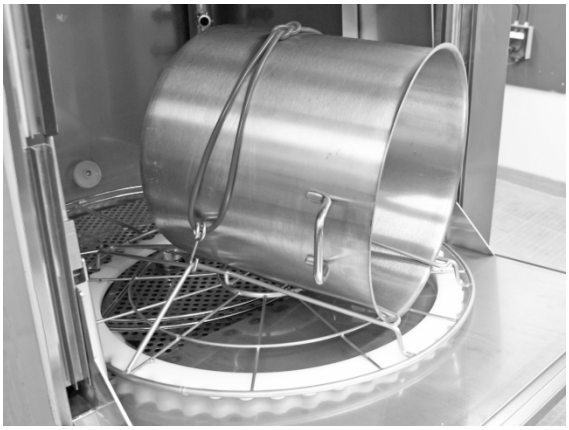


Rys. 20 Kosz na garnki

Umieszczając **jeden** duży garnek w koszyku na garnki, należy użyć jednego lub dwóch elastycznych uchwytów do garnków, aby go zamocować.

Zacisnąć gumkę, owinąć ją wokół garnka i zaczepić o pręt po drugiej stronie.

Patrz rys. 21 *Kosz na garnki*

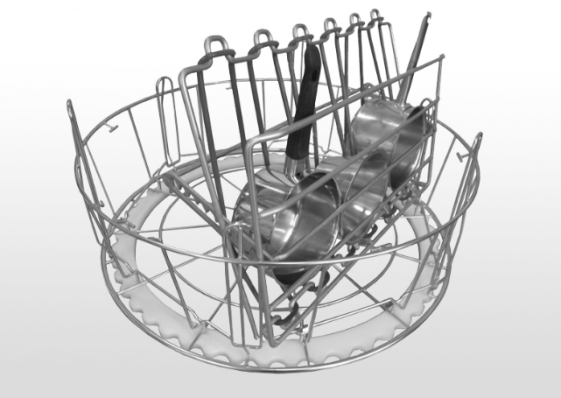


Rys. 21 Kosz na doniczki

Uchwyt Multiflex do rondli, małych misek i sit (20554)

Przeznaczony do umieszczenia w standardowym koszu do mycia (26426). Pojemność: do 3-4 rondli lub do 4-5 małych miseczek, sit itp.

Patrz rys. 22 *Uchwyt Multiflex*



Rys. 22 Uchwyt Multiflex

Kosz siatkowy z pokrywką (21477)

Do chochli, trzepaczek lub mniejszych, lekkich przedmiotów.

Rozłóż kolce, umieść koszyk wewnątrz kosza Pro Wash.

Patrz rys. 23 *Kosz siatkowy z pokrywką*

Rys. 23 Kosz siatkowy z pokrywką

Kosz do mycia z dolną kratką (26140)

Ta sama pojemność co kosz Pro Wash (29505). Siatka na dnie zapobiega wypadaniu uchwytów itp. przez dno kosza.

Patrz rys. 24 *Kosz do mycia z dolną kratką*

Rys. 24 Kosz do mycia z dolną kratką

3.3 Ładowanie naczyń

1 Umieść przedmioty przeznaczone do mycia w koszyku o wymiarach 500 x 500 mm.

2 Zmyj wszelkie resztki jedzenia.

3 Naciśnij przycisk ze strzałką, aby otworzyć pokrywę.

4 Umieść kosz do mycia w odpowiednim miejscu w urządzeniu. Kółko kosza jest zaprojektowane tak, aby można było wyczuć, kiedy kosz jest ustawiony prawidłowo.

Kosz do mycia talerzy i naczyń (19882)

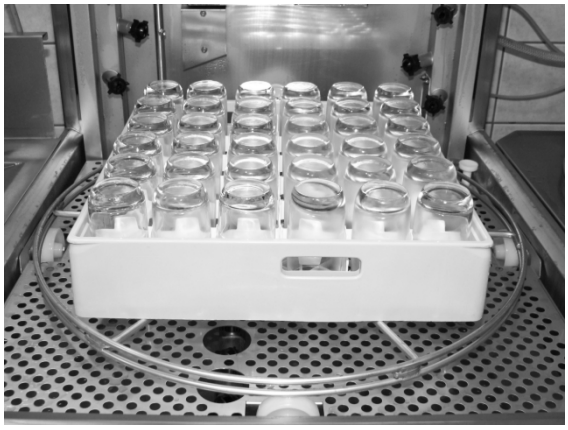
Kosz do mycia talerzy i naczyń, 500 x 500 mm.

Pojemność: 18 talerzy obiadowych lub 12 talerzy głębokich

Patrz rys. 25 *Kosz do mycia talerzy*

UWAGA

Podczas mycia szklanek należy używać wkładki oddzielającej szklanki.



Rys. 26 Mycie szklanek

UWAGA

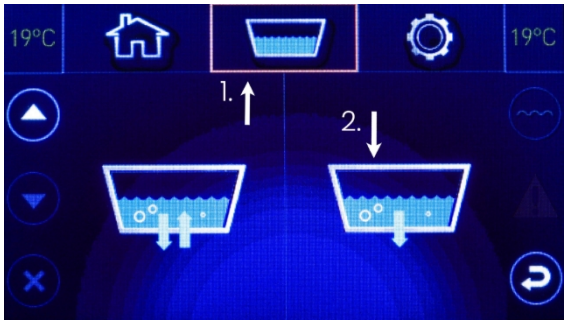
Kosza do mycia o wymiarach 500 x 500 mm ***NIE*** *WOLNO umieszczać wewnątrz kosza Pro Wash.*

4 Procedura czyszczenia

4.1 Codzienne czyszczenie

1 Codzienne czyszczenie należy rozpocząć od opróżnienia urządzenia. Wybierz kroki 1 i 2.

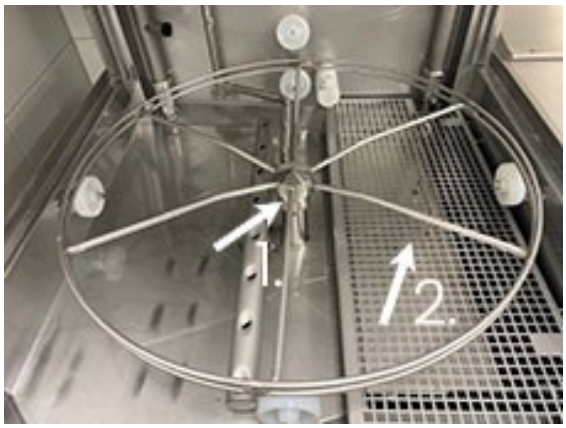
Patrz rys. 27 *Krok 1 i 2*



Rys. 27 Krok 1 i 2

2 Wyjmij koło kosza (1) i kratkę zbiornika (2).

Patrz rys. 28 *Koło kosza i kratka zbiornika*



Rys. 28 Koło koszowe i kratka zbiornika

3 Usuń wszelkie zatory z dysz natryskowych.

Dysze można wyjąć i wyczyścić. Nie zapomnij ponownie ich zamontować, jeśli zostały wyjęte.

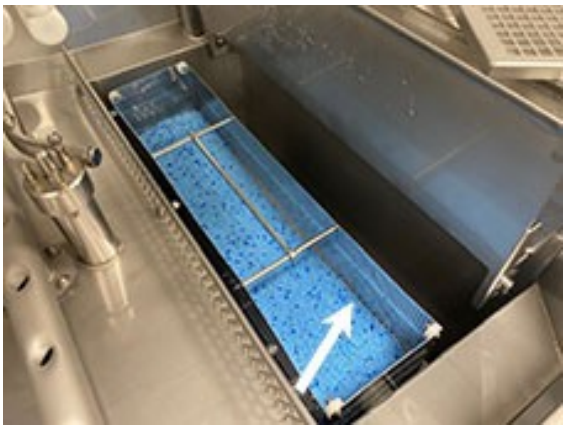
Patrz rys. 29 *Wyjmij i wyczyść dysze*

Rys. 29 Wyjmij i wyczyść dysze

4 Podnieś pokrywę zbiornika granulatu i sprawdź poziom granulatu.

Uzupełnić, jeśli poziom granulatu jest poniżej zaznaczonego poziomu w koszu na granulat.

Patrz rys. 30 *Sprawdzanie poziomu granulatu*



Rys. 30 Sprawdzanie poziomu granulatu

5 Do czyszczenia gumowych uszczelek pokrywy użyj wilgotnej ściereczki.

UWAGA

Nie wszystkie granulki zostaną zebrane. W zbiorniku może pozostać 1–2 decylitry.

UWAGA

Zbyt duża lub zbyt mała ilość granulek pogorszy wyniki prania. Zbyt duża ilość może również spowodować zablokowanie dysz natryskowych.

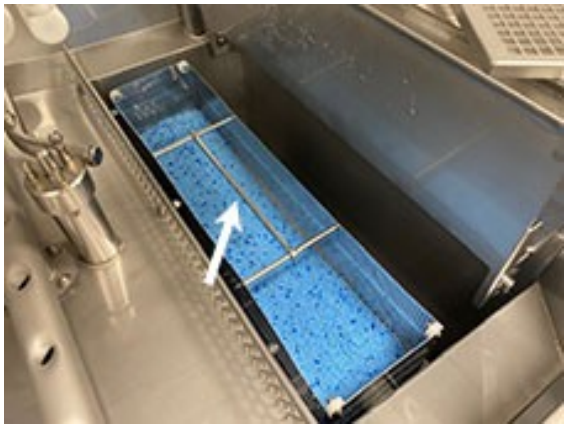
UWAGA

Do czyszczenia granulek nie należy używać środków dezynfekujących ani innych środków czyszczących. Pozostałości tych produktów spowodują pienienie się w urządzeniu, co pogorszy wyniki prania.

4.2 Cotygodniowe czyszczenie

1 Chwyć kosz za uchwyt i delikatnie go wyjmij.

Patrz rys. 31 *Uchwyt kosza na granulki*



Rys. 31 Uchwyt kosza na granulki

2 Dokładnie wypłucz granulki w wodzie i usuń wszelkie resztki jedzenia.

3 Wyszoruj i wyczyść resztki jedzenia ze zbiornika myjącego.

4 Wyczyść pokrywę EcoExchanger.

Patrz rys. 32 *Pokrywa EcoExchanger*

Rys. 32 Pokrywa EcoExchanger

UWAGA

*Zewnętrznej części urządzenia **nie** należy myć strumieniem wody, myjką ciśnieniową ani myjką parową.*

5 ND Memo

ND Memo to zintegrowana funkcja, która informuje użytkownika o najważniejszych wymaganiach dotyczących konserwacji maszyny. Dzięki ND Memo można zapewnić optymalne wyniki mycia, uniknąć awarii w godzinach szczytu i utrzymać jak najniższe koszty eksploatacji. Funkcja ta jest zintegrowana z panelem sterowania i informuje użytkownika w następujący sposób:

Operator otrzymuje 3 powiadomienia:

1. **Czas wymiany wody**
2. **Czas wymiany granulatu**
3. **Czas na serwis**

1. Aby zapewnić dobry wynik mycia, przypomnienie to pojawia się po 30 cyklach. Liczba cykli mycia może wynosić od 15 do 40.

Patrz rys. 33 *Czas wymiany wody*

Rys. 34 Komunikat o serwisie i wymianie granulatu

2. Po 2500 cyklach należy wymienić całą partię granulatu. W przypadku granulatu Power Granules BIO obowiązuje 1600 cykli.

Wymień całą partię na nowy granulat i wyrzuć stary.

3. Serwis należy przeprowadzić po 10 000 cyklach lub 20 miesiącach, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Umów się na serwis z wykwalifikowanym technikiem serwisowym.

Zobacz rys. 34 *Alert dotyczący serwisu i wymiany granulatu* oraz rys. 35 *Informacje o ostatniej wymianie granulatu i serwisie*

Rys. 35 Informacje o ostatniej wymianie granulatu i serwisie

6 Rozwiązywanie problemów i alerty

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
001		Program prania przerwany przez operatora	Ten kod błędu jest wyświetlany tylko podczas odczytu danych da- ta.
101	Zabezpieczenie silnika	Zabezpieczenie silnika pompy myjącej 1 zadziałało	Skontaktuj się z serwisantem!
102	Zabezpieczenie silnika	Zabezpieczenie silnika pompy myjącej 2 zostało wyłączone	Skontaktuj się z serwisantem!
103	Zabezpieczenie silnika	Zadziałało zabezpieczenie silnika pompy płuczącej	Skontaktuj się z serwisantem!
104	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika płuczącego zostało uruchomione.	Skontaktuj się z serwisantem!
105	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika myjącego.	Skontaktuj się z serwisantem!
107	Temperatura	Temperatura w zbiorniku myjącym nie została osiągnięta	Skontaktuj się z serwisantem!
108	Temperatura	Temperatura w zbiorniku płuczącym nie została osiągnięta	Skontaktuj się z serwisantem!
110	Temperatura	Czujnik temperatury w zbiorniku płuczącym nie działa	Skontaktuj się z serwisantem!
111	Temperatura	Czujnik temperatury w zbiorniku myjącym nie działa	Skontaktuj się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
112	Niski poziom wody w zbiorniku płuczącym	W zbiorniku płuczącym jest za mało wody	Skontaktuj się z serwisantem!
113	Poziom wody w zbiorniku myjącym jest zbyt niski	W zbiorniku płuczącym jest za mało wody	Skontaktuj się z serwisantem!
114	Przekroczono limit czasu	Czas na napełnienie zbiornika myjącego wodą	Skontaktuj się z serwisantem!
115	Przekroczono limit czasu	Czas napełnić zbiornik płuczący wodą	Skontaktuj się z serwisantem!
117	Czas płukania	Długi czas płukania	Skontaktuj się z serwisantem!
120		Napęd kosza jest zablokowany.	Sprawdź, czy nic nie utknęło między koszem a kołem kosza. Zresetuj alarm, naciskając przycisk STOP.
130	Płytka IO	Płytka IO nie została przetestowana podczas produkcji	Skontaktuj się z serwisantem!
133	Krótki czas płukania	Woda płucząca była wypompowywana zbyt szybko, co spowodowało niedostateczne płukanie i podgrzanie naczyń.	Skontaktuj się z serwisantem!
142	Błąd czujnika naczyń	Wskazanie błędu czujnika naczyń	Skontaktuj się z serwisantem!
143	Błąd identyfikatora	Błąd elektryczny, identyfikacja poza zakresem.	Skontaktuj się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
144	Płytka drukowana IO.	Niewłaściwe napięcie wejściowe do płytki drukowanej IO.	Dalsza praca może spowodować uszkodzenie urządzenia. Skontaktuj się z serwisantem!
224		Włączono pierwsze zabezpieczenie przed przygnieceniem	Usuń wszystko, co utrudnia ruch pokrywy, w razie potrzeby ponownie załaduj rzeczy do kosza.
225	Pokrywa	Zostało uruchomione drugie zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem	
230	Pokrywa	Zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem aktywowane podczas resetowania	Usuń wszystko, co utrudnia ruch pokrywy, w razie potrzeby ponownie załaduj rzeczy do prania do kosza.
231	Pokrywa	Błąd licznika impulsów	Skontaktuj się z serwisantem!
251	Okap	Sprawdź zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem 1 – górne	Skontaktuj się z serwisantem!
252	Osłona	Sprawdź zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem 2 – dolne	Skontaktuj się z serwisantem!
253	Osłona	Sprawdzenie zabezpieczenia przed przytrzaśnięciem 3 – drugie dolne	Skontaktuj się z serwisantem!
254	Okap	Sprawdź pozycję wyjściową	Skontaktuj się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
240	Osłona	Zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem podczas kalibracji	Skontaktuj się z serwisantem!
241	Osłona	Brak komunikacji z VFD	Skontaktuj się z serwisantem!
242	Osłona	Włączona dolna ochrona przed przytrzaśnięciem	Skontaktuj się z serwisantem!
243	Osłona	Aktywowana górna ochrona przed przytrzaśnięciem	Skontaktuj się z serwisantem!
244	Osłona	Osłona utknęła	Usuń przeszkodę. Skontaktuj się z serwisantem!
304	Kosz na granulki	Brak kosza	Ponownie umieść kosz na miejscu. Skontaktuj się z serwisantem!
305	Kosz na granulki	Kosz utknął	Skontaktuj się z serwisantem!
306	Kosz na granulki		Skontaktuj się z serwisantem!
307	Kosz na granulki		Skontaktuj się z serwisantem!
454	Temperatura	Wykryto awarię czujnika temperatury RT	Skontaktuj się z serwisantem!
455	Temperatura	Wykrycie czujnika temperatury WT nie powiodło się	Skontaktuj się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
534	Poziom wody	Wykrywanie poziomu wody w zbiorniku płuczącym nie działa	Skontaktuj się z serwisantem!
535	Poziom wody	Wykrywanie poziomu wody w zbiorniku do mycia naczyń nie działa	Skontaktuj się z serwisantem!

7 Długotrwałe przechowywanie

W przypadku krótkotrwałego nieużywania urządzenia X5 Granule:

- Podnieś pokrywę do najwyższej pozycji otwartej.
- Dokładnie umyj granulki.
- Umieść umyte granulki w zbiorniku na granulki urządzenia.
- Woda pozostała na dnie zbiornika zostanie wysuszona.

W przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia X5 Granule:

- Opróżnij dozownik detergentu i płynu do płukania tkanin, aby uniknąć krystalizacji i uszkodzenia pomp.
- Wyjmij węże z pojemników na detergent i płyn do płukania tkanin i namocz je w pojemniku z czystą wodą.
- Uruchom kilka cykli prania i opróżnij urządzenie.
- Lub przejdź do ustawień użytkownika i wybierz opcję „wtryskiwacz”, aby opróżnić przewody detergentu i płynu do płukania tkanin.
- Wyłącz główny wyłącznik i zakręć kran doprowadzający wodę.

Ponowne uruchomienie urządzenia X5 Granule:

- Przed uruchomieniem urządzenia włóż węże detergentu i płynu do płukania tkanin z powrotem do pojemników.
- Czerwony wąż = detergent
- Przezroczysty wąż = płyn do płukania tkanin.
- Po dłuższym okresie przestoju przeprowadź kontrolę działania zgodnie z instrukcją serwisową, ewentualnie z pomocą technika serwisowego.

UWAGA

Nie dopuść do przedostania się granulek do odpływu.

8 Zrównoważony rozwój

Symbol umieszczony na produkcie lub w dołączonej do niego dokumentacji oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad komunalny, ale należy go przekazać do punktu zbiórki odpowiedniego do recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących utylizacji, odzysku i recyklingu tego produktu należy skontaktować się z właściwymi lokalnymi urzędami, lokalnym dostawcą usług w zakresie zbiórki odpadów lub punktem sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

9 Specyfikacje techniczne granulatu X5 numer seryjny X5G 01 00020

OGÓLNE

Konstrukcja	Zmywarka typu kapturowego z podporą na naczynia i sztućce.
	Okrągły obrotowy kosz ze stali nierdzewnej
Wymiary zewnętrzne (otwarta) x szer. x gł.	1695 (2365) x 849 x 990 mm
	1895 mm z wymiennikiem Eco (kapota zamknięta)
Waga	412 kg (maszyna z napełnionym zbiornikiem)
	322 kg (maszyna pusta)
Pojemność zbiornika	80 litrów
Pojemność ładunkowa	245 litrów (Ø 700 mm x 635 mm)
Pojemność wody do płukania	3,6 litra
	Zgodność z normą EN 17735:2023
Ilość granulatu	7 litrów
Temperatura wody do mycia	65 °C
Temperatura wody płuczącej	85 °C
Poziom ciśnienia akustycznego	65,9 dB (A) Granulat BIO

PROGRAMY I POJEMNOŚĆ

Mycie garnków granulatem	Eco: 2 min, 20 sek (+45 sek z EcoExchanger)
	Krótki: 4 min, 15 sek. (+45 sek. z EcoExchanger)
Mycie garnków bez granulatu	Eco: 2 minuty (+45 sekund z EcoExchanger)
	Krótki: 3 min, 45 sek (+45 sek z EcoExchanger)

Tryb zmywania naczyń	Eco: 1 min (+45 sek. z EcoExchanger)
	Krótki: 2 min, 30 sek. (+45 sek. z EcoExchanger)
Maks. / normalna wydajność na godzinę (normalna wydajność wraz z obsługą)	175/126 GN 1/1 lub podobne w innych naczyniach
Wydajność na program (tryb mycia garnków)	7 GN 1/1 o głębokości 65 mm lub 3 GN 1/1 o głębokości do 200 mm i 3 GN 1/1 o głębokości do 65 mm lub podobne w innych pojemnikach
Maksymalna / normalna wydajność zmywania naczyń tryb (kosz 500 x 500 mm)	60 koszy / 40 koszy

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Napięcie**	3~ 380 V/50 Hz + PE
	3~ 400-415 V/50 Hz + PE
Bezpiecznik	25 A (380 V)
	32 A (380 V i 400–415 V)
Częstotliwość	50 Hz
Maksymalna moc	17,5 kW
Silnik pompy myjącej (mycie garnków)	2,2 kW
Silnik pompy myjącej (zmywanie naczyń)	0,735 kW
Silnik pompy płuczącej	0,11 kW
Podgrzewacz zbiornika myjącego*	14 kW przy mocy wyjściowej 17,5 kW
Zbiornik płuczący grzałki*	14 kW przy mocy wyjściowej 17,5 kW
Stopień ochrony***	IPX5

PRZYŁĄCZE WODNE

Twardość/podłączenie	Całkowita twardość: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM
	¾” BSP męskie (DN20)

Przyłącze C	Wlot ciepłej i zimnej wody służący do napełniania zbiornika płuczącego i zbiornika zimną wodą o temperaturze poniżej 20°C lub ciepłą wodą o temperaturze od 55 do 65°C Urządzenie 17,5 kW: 100–600 kPa/1–6 bar, 15 l/min Uwaga! Nie wolno używać wody z odwróconej osmozy ani całkowicie zmiękczonej.
Przyłącze D	Wlot zimnej wody służący do redukcji pary lub opcji Eco Exchanger. Urządzenie o mocy 17,5 kW: 300–600 kPa/3–6 bar, 15 l/min, < 20 °C
WENTYLACJA I ODPROWADZANIE	
Wentylacja z redukcją pary	100 m³/h
Wentylacja bez redukcji pary	400 m³/h
Ciepło oddawane do pomieszczenia z redukcją pary (całkowite/oczywiste/utajone)	0,9 kW / 0,4 kW / 0,5 kW
Ciepło oddawane do pomieszczenia bez redukcji pary (całkowite/czuwalne/utajone)	1,6 kW / 0,4 kW / 1,2 kW
Rura odpływowa	Rura Ø 32 mm (średnica zewnętrzna)
Odpływ	Wymagana wydajność 50 l/min
Temperatura wody odpływowej	Maksymalnie 68°C
DETERGENT I ŚRODEK PŁUKANIA	
Detergent i nabłyszczacz	Wymagane. Sygnał 230 VAC jest dostępny z oddzielnego modułu. Całkowite obciążenie
	maksymalne 0,5 A

* Nie są używane jednocześnie

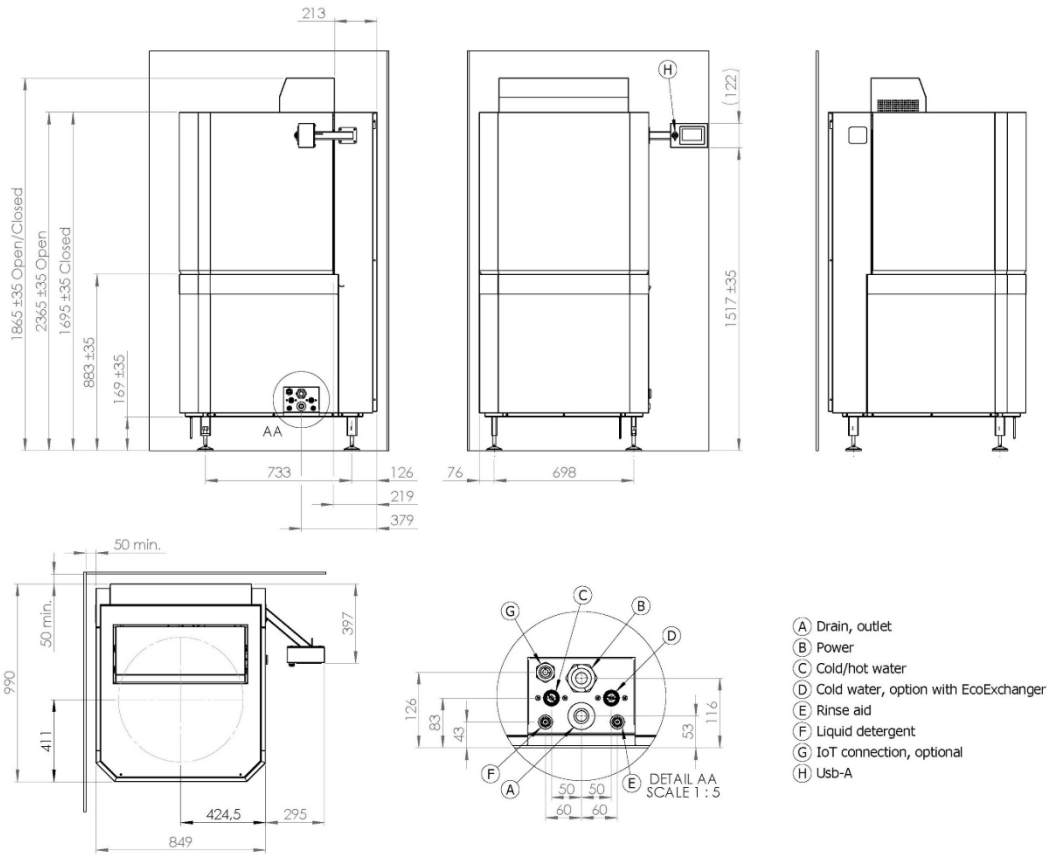
** Szczegółowe dane dotyczące dostarczonych maszyn znajdują się na tabliczce znamionowej maszyny

***Nie należy używać strumieni wody pod wysokim ciśnieniem/z dużą prędkością do czyszczenia maszyny ani podłogi pod maszyną, ponieważ rozpryski wody mogą zamoczyć części elektryczne maszyny.

UWAGA

Maszyna X5 Granule jest dostarczana z kablem elektrycznym o długości 4 metrów, który należy podłączyć do zatwierdzonego urządzenia odłączającego zasilanie na ścianie. Musi być ono włączone do stałego okablowania zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania. Urządzenie odłączające zasilanie nie wchodzi w skład dostawy.

Rysunek instalacyjny X5 Granule



Rys. 36 Schemat instalacji X5G

10 Uwagi